

LEBRIS

We know
books

ALINE

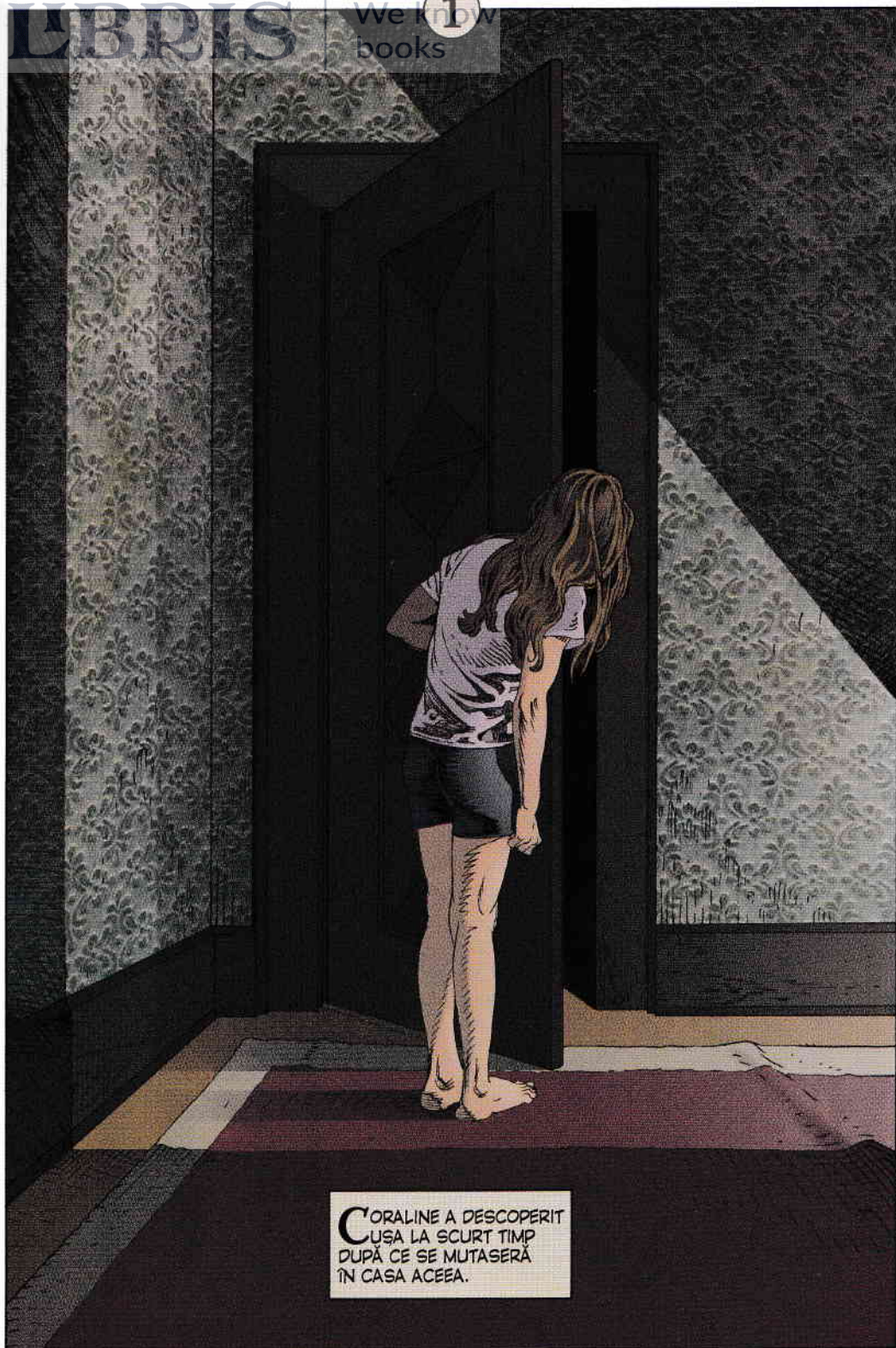
adaptat și ilustrat de
P. CRAIG RUSSELL

COLORIZARE DE
LOVERN KINDZIERSKI

TRADUCERE DIN ENGLEZĂ DE
FLORENTINA HOJBOTĂ

miniGRAFIC



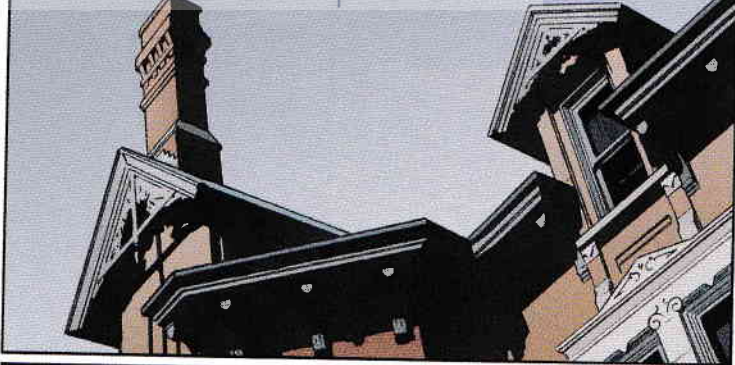


CORALINE A DESCOPERIT
CUȘA LA SCURT TIMP
DUPĂ CE SE MUTASERĂ
ÎN CASA ACEEA.

LIBRIS

ERA O CASĂ FOARTE VECHĂ —
AVEA O MANSARDĂ...

We know
books



...AVEA PIVNIȚĂ...

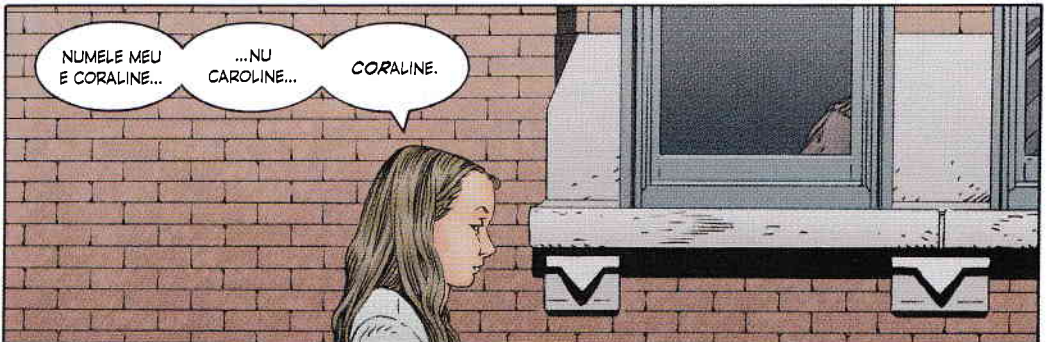
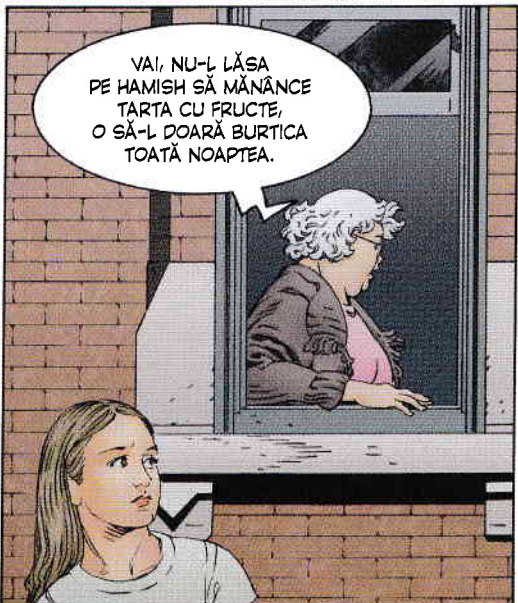
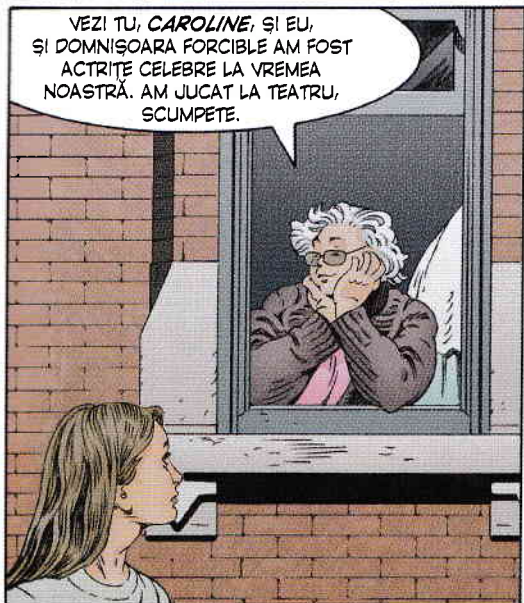
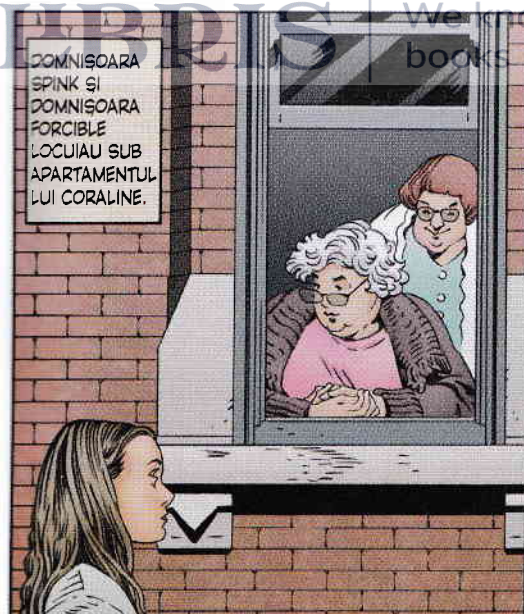
...ȘI O GRĂDINĂ NEÎNGRI-
JITĂ, ÎN CARE ERAU CO-
PACI URIAȘI ȘI BĂTRANI.



FAMILIA LUI CORALINE
NU OCUPA TOATĂ
CASA — ERA
PREA MARE CA SĂ
FIE DOAR A LOR.
CUMPĂRASERĂ
DOAR O PARTE.



STĂTEAU
ȘI ALȚI
OAMENI
ÎN CASA
ACEEA VECHĂ.



DOUA ZI DUPĂ CE
S-AU MUTAT, CORALINE
ȘI-A ÎNCEPUT EXPLORĂRILE.

A EXPLORAT GRĂDINA.
ERA O GRĂDINĂ
FOARTE MARE: ÎN
SPATE AVEA UN TEREN
VECHI DE TENIS, DAR
FIEUL PUTREZISE
APROAPE CU TOTUL.

A DESCOPERIT O FOSTĂ
GRĂDINĂ DE TRANDAFIRI,
CU TUFE PIPERNICITE,
ROASE DE VIERMII...

...O GRĂDINĂ ALPINĂ DIN CARE NU
MAI RĂMĂSESERĂ DECĂT PIETRELE...

...ȘI UN INEL AL ZĂNELOR,
DIN CIUPERCI OTRĂVITOARE
MARONII ȘI NOI, CARE
MIROSEAU ÎNGROZITOR
DACĂ LE STRIVEAI.

CĂH.

ERA ACOLO
ȘI UN PUȚ.

IMEDIAT CUM S-AU MUTAT, CHIAR ÎN PRIMA ZI, DOMNIȘOARA SPINK ȘI DOMNIȘOARA FORCIBLE AU ȚINUT NEAPĂRAT SĂ-I SPUNĂ LUI CORALINE...

E UN PUT FOARTE PERICULOS.

SĂ TE ȚII DEPARTE DE EL.



PRIN URMARE, CORALINE S-A DUS SĂ-L CAUTE, CA SĂ ȘTIE UNDE E ȘI SĂ-L EVITE ÎN CUNOȘTINȚĂ DE CAUZĂ.



A GĂSIT PUTUL ÎN CEA DE-A TREIA ZI, ÎNTR-O PAJISTE PĂRĂGINITĂ DIN SPATELE TERENULUI DE TENIS. FUSESE ACOPERIT CU SCÂNDURI, CA NU CUMVA SĂ CADĂ CINEVA ÎN EL.



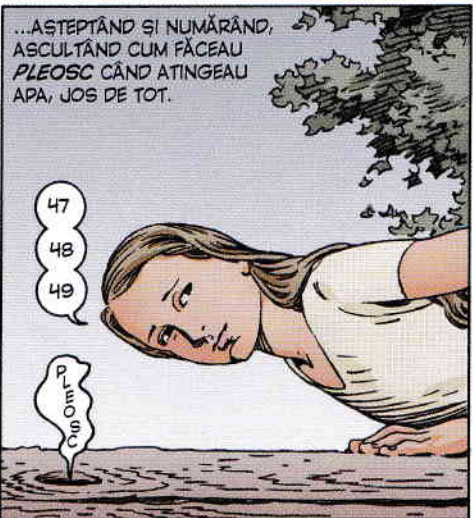
CORALINE ȘI-A PETRECUT O DUPĂ-AMIAZĂ ÎNTREGĂ ARUNCÂND PIETRICELE PRINTR-O GAURĂ DINTR-O SCÂNDURĂ...



...ASTEPTÂND ȘI NUMĂRÂND, ASCULTÂND CUM FĂCEAU PLEOSC CÂND ATINGEAU APA, JOS DE TOT.

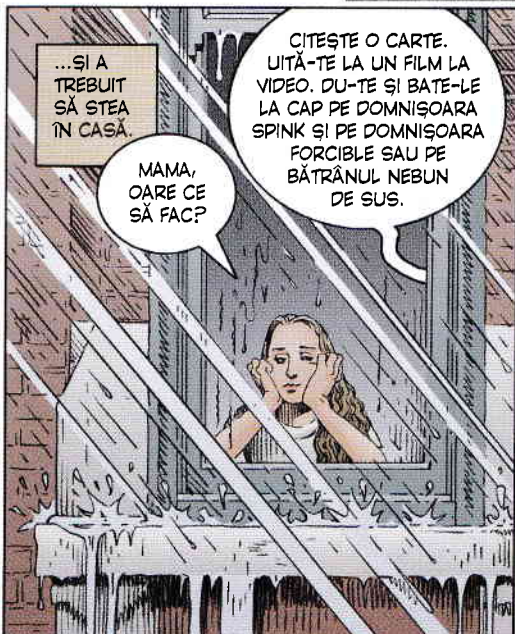
47
48
49

Cup Om"

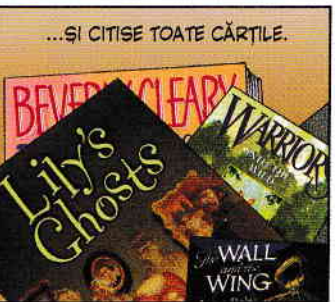
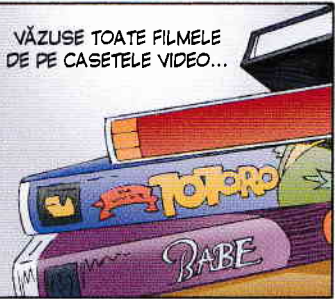
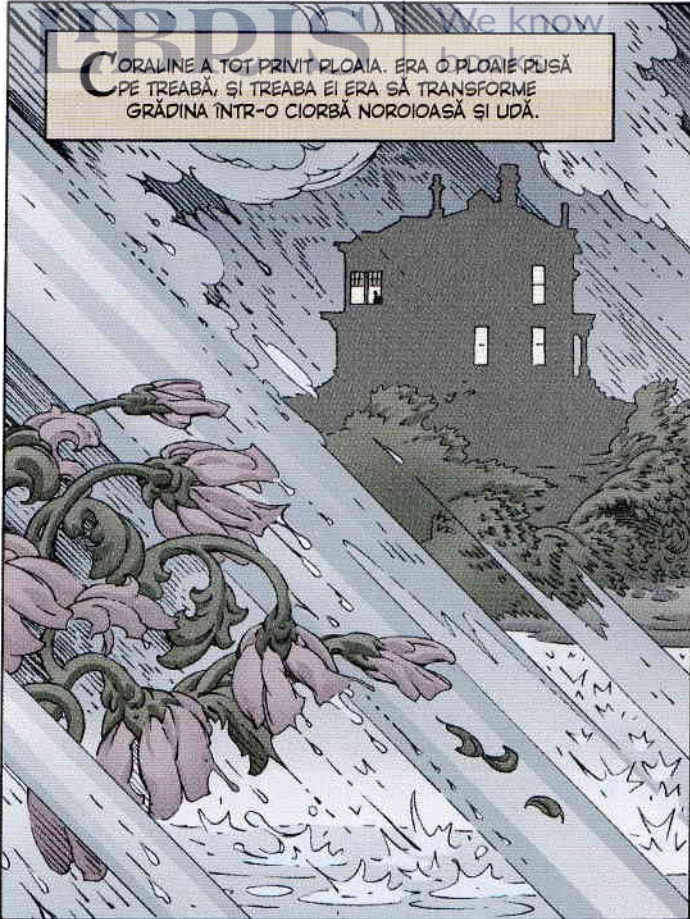




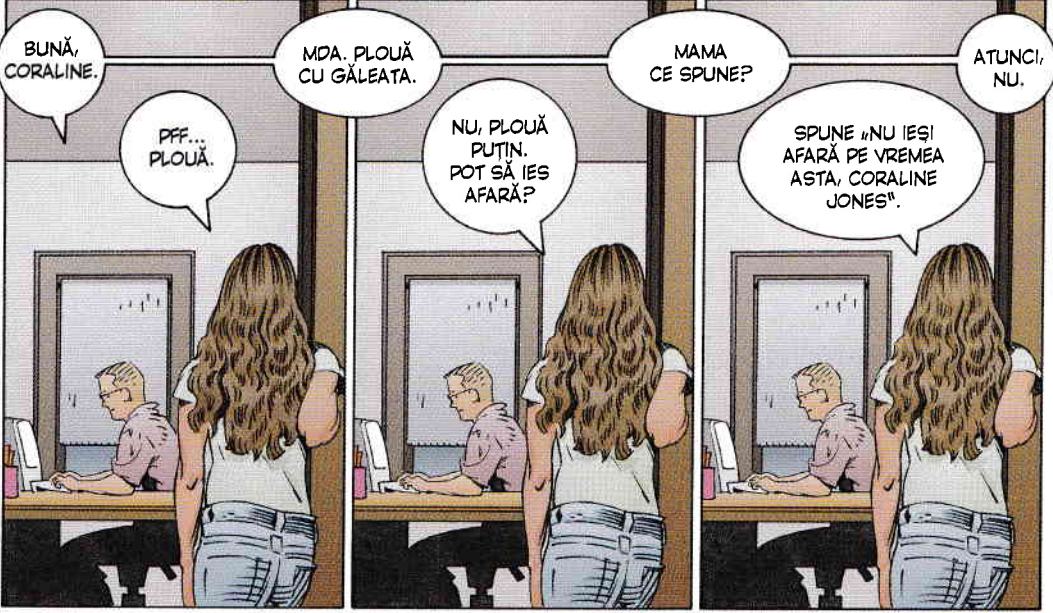
CORALINE TREBUIA SĂ SE
ÎMBRACE BINE ÎNAINTE DE-A IEȘI,
PENTRU CĂ VARA ERA FOARTE
RECE ÎN ACEL AN. DE IEȘIT
ÎNSĂ IEȘEA ÎN FIECARE ZI...



CORALINE A TOT PRIT PLOAIA. ERA O PLOAIE PUSĂ PE TREABĂ, ȘI TREABA EI ERA SĂ TRANSFORME GRĂDINA ÎNTR-O CIORBĂ NOROIOASĂ ȘI UDĂ.



ERA TIMPUL SĂ-I FACĂ O VIZITĂ TĂTĂLUI EI. BIROUL LUI ERA ÎN CAPĂTUL HOLULUI.



BUNĂ, CORALINE.

MDA, PLOUĂ CU GĂLEATA.

MAMA CE SPUNE?

ATUNCI, NU.

PFF... PLOUĂ.

NU, PLOUĂ PUȚIN. POT SĂ IES AFARĂ?

SPUNE «NU IEȘI AFARĂ PE VREMEA ASTA, CORALINE JONES».

DAR VREAU SĂ MAI EXPLOREZ.

ATUNCI EXPLOREAZĂ APARTAMENTUL.

UITE, IA O FOAIE DE HĂRTIE ȘI UN PIX.

NUMĂRĂ TOATE UȘILE ȘI FERESTRELE.

ORGANIZEAZĂ O EXPEDITIE PENTRU DESCOPERIREA BOILERULUI.

ȘI LASĂ-MĂ SĂ LUCREZ.

POT SĂ MERG ÎN SUFRAGERIE?

SUFRAGERIA ERA LOCUL UNDE FAMILIA JONES ȚINEA MOBILA SCUMPĂ (ȘI DELOC CONFORTABILĂ) PE CARE LE-O LĂSASE BUNICA LUI CORALINE CÂND MURISE. CORALINE NU AVEA VOIE ACOLO. NIMENI NU INTRA ACOLO.

ERA CAMERA BUNĂ.

DACĂ NU FACI DEZORDINE. ȘI DACĂ N-ATINGI NICI UN CĂRĂȘOR.

CORALINE SE GÂNDI BINE, DUPĂ CARE PORNI SĂ EXPLOREZE APARTAMENTUL.